



Mercedes-Benz AG - 71059 Sindelfingen

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Consolidation Center Sindelfingen

Rechnung/Invoice

Kopie/Copy

Beleg-Nr./Document No. 4002457638 Datum/Data 23.06.2026 Seite/Page 1 of 1

Ges.-Nr./N° soc. 2724 Genesis-Nr./Genesis-No.

Ihr Ansprechpartner/Your contact
sd-invoicing@mercedes-benz.com

Versandart/Mode of shipment
Truck

Lieferdatum/Delivery Date
23.06.2026

Versand über/Delivery via

Fahrzeug-ident-Nummer/VIN

Motor-Nr./Engine no.

Kunden-Kto.-Nr./Customer account no. 54305621 Ihre USt-IdNr./Your VAT no. IT04886850728

Unsere Auftragsnummer/Our order no.
5014089349

Unsere Lieferschein-Nr./Our delivery note number
57609008

Ihre Bestellung/Your order
550004783401

Item	Material / Designation	Quantity	Price	Value/EUR
0001	A 000 901 44 15 Customer's materials: M0161141 HYDRAULIKBOARD Customs tariff number: 85049090	648 PC	48,83 EUR per PC	31.641,84
Total				31.641,84
Value Added Tax		0,00 %	31.641,84	0,00
Total amount			EUR	31.641,84

If VAT incurs in the destination country, the customer/recipient of invoice is liable for VAT.

Delivery terms: DAP Bari
Unloading point: 14248
Payment condition: Up to 21.09.2026 without deduction
Please list following number with your payment: 4002457638

Delivered from Serbia
Country of origin: Serbia

Delivery Address
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 648
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 6
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 26/06/2026
Firma:

501451 4232

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

Mercedes-Benz AG, Stuttgart | Sitz und Registergericht: Stuttgart, HR-Nr.: 762873 | Vorsitzender des Aufsichtsrats: Martin Brudermüller
Vorstand: Ola Källenius, Vorsitzender; Jörg Burzer, Mathias Geisen, Olaf Schick, Michael Schiebe, Britta Seeger, Oliver Thöne, Harald
Wilhelm

BNP Paribas S.A., Frankfurt
IBAN DE11 5121 0500 6226 3000 66
BIC BNPADE33XXX

Deutsche Bank AG, Stuttgart
IBAN DE58 6007 0070 0167 0611 00
BIC DEUTDE33XXX

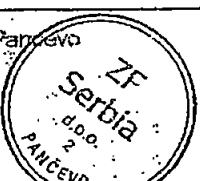
UniCredit Bank AG, München
IBAN DE84 7002 0270 0015 8380 50
BIC HYVEDE33XXX

Mercedes-Benz AG
Mercedesstraße 120
70372 Stuttgart
Telefon +49 711 17-0
Telefax +49 711 17-222 44
USt-IdNr.: DE321281763
dialog@mercedes-benz.com
www.mercedes-benz.com

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

MANIFESTO DELLE MERCI IN ARRIVO						A44 - F (Formulario Fondamentale) foglio: 1		
nel porto di BARI		in data 25-05-2026 alle 12:30		Dogana di BARI		Manifesti Sez. 018100		
con la nave: GNVBLU 8416308		Stazza Nette Tonn. 13080		Manifesto presentato entro 24 ore dall'arrivo		e allibrato nel registro A2 al N. 2857096		
Bandiera: ITALIA		Equip. Bd. Pass. 0		MRN: 26ITQVNA0114494M8				
Capitano: ROMANO ANTONINO		Cod. Paese AL		Accertata la concordanza col manifesto del carico:				
Provenienza: DURAZZO		Tot. Singoli: 46		Data _____ Firma _____				
Tot. Formulari (Fond+Comp):		Tot. Pesi Lordi (KG): 538423,16						
Tot. Colli: 34750								
Visibile: TBR26001015								
MERCE IN SBARCO							Cod. Sez. 018100	
Descrizione della Merce							Cod. Mag. 0099	
P.T.	Logo Imbarco	Marche	Numero Sp.	Quantità	Massa Lorda Vol.	Dest. Ps. Dest.	Polizza di Car. Cont. Tipo Sigillo	
1	DURAZZO	AS742LL	1 CT	MOBILI	2800	BARI	AB742LL	27529Y 25-06-2026 26ITQVN348925408U5-1 ENS26IT05000TAOGPCATS NON SVINCOLABILE
2	DURAZZO	SK5544BU-SK4788BT	23512 CT	PIASTRE DI FERRO	23512	BARI	SK5544BU-SK4788BT	27530A 25-06-2026 26ITQVN348925410U8-1 ENS26IT05000TAOGPVAT6 NON SVINCOLABILE
3	DURAZZO	SK64898R-SK4428BT	52 CT	TUBI IDRAULICI	22630,1	BARI	SK64898R-SK4428BT	27531T 25-06-2026 26ITQVN348925411U7-1 ENS26IT05000TAOGPWAT9 NON SVINCOLABILE
4	DURAZZO	01308AZ-01995XD	33 CT	FAZZOLETTI	15547,27	BARI	01308AZ-01995XD	27532V 25-06-2026 26ITQVN348925412U6-1 ENS26IT05000TAOGPXAT5 NON SVINCOLABILE
5	DURAZZO	AR064ID-AB831AR	86 CT	PARTI PER AUTO	8433,3	BARI	AR064ID-AB831AR	27533X 25-06-2026 26ITQVN348925413U5-1 ENS26IT05000TAO9NMAT7 NON SVINCOLABILE
6	DURAZZO	PGKH544-PG623AC	84 CT	SPUGNE	12520	BARI	PGKH544-PG623AC	27534H 25-06-2026 26ITQVN348925414U4-1 ENS26IT05000TAOGQFAT9 NON SVINCOLABILE
7	DURAZZO	BW085XA	9 CT	BUSTE DI CARTA	198	BARI	BW085XA	27535B 25-06-2026 26ITQVN348925415U3-1 ENS26IT05000TAOGQKAT4 NON SVINCOLABILE
8	DURAZZO	AB134VJ-AER569	24 CT	OLIVE IN SCATOLE	23925	BARI	AB134VJ-AER569	27536D 25-06-2026 26ITQVN348925416U2-1 ENS26IT05000TAO9OAT3 NON SVINCOLABILE
9	DURAZZO	AB449CP	123 CT	CONFEZIONE	1743,42	BARI	AB449CP	27537F 25-06-2026 26ITQVN348925417U1-1 ENS26IT05000TAO9OAT7 NON SVINCOLABILE
10	DURAZZO	BG2642MR-XA822DY	75 CT	SOFA	4097,76	BARI	BG2642MR-XA822DY	27538S 25-06-2026 26ITQVN348925418U0-1 ENS26IT05000TAO9QRAT0 NON SVINCOLABILE
11	DURAZZO	AB882YP	391 CT	CONFEZIONE	1554,72	BARI	AB882YP	27539U 25-06-2026 26ITQVN348925419U0-1 ENS26IT05000TAO9OAT6 NON SVINCOLABILE
12	DURAZZO	AB889CY	276 CT	CONFEZIONE	4768,5	BARI	AB889CY	27540X 25-06-2026 26ITQVN348925420U2-1 ENS26IT05000TAO9OCAT4 NON SVINCOLABILE
13	DURAZZO	RA6775AB-ST8734AD	2 CT	PISCINE	1800	BARI	RA6775AB-ST8734AD	27541Q 25-06-2026 26ITQVN348925421U1-1 ENS26IT05000TAO9ODAT5 NON SVINCOLABILE

Popunjeno na odgovornost pošiljaca od 1 - 15 uključno 19 + 21 + 22 Sa debelim crtama ukvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays) ZF Serbia doo 7. Nova br. 7, Pancevo Srbija	1 a) Zemlja: 	MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR 4210343
2 Primaoca (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays) Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemačka	2 a) Zemlja: 	Na ovaj prevoz to se primenjuje: 1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. 2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove poluge o ugovoru o prevozu. Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à: 1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). 2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cot document.
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Magna PT S.p.A. Modugno	3 a) km do SRB 	16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays) GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARAŠI
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays) Pancevo, Srbija	4 a) km do SRB 	17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Reg. broj vozila: I prikolice:
5 Dokumenti u prilogu Documents annexés	5 a) km do SRB 	18 Primebke i ograničenja prevoznika Réserves et observations du transporteur Vozačul Vidi upitnik na poleđini 3. A-C primarka.
6 Oznaka i broj Marques et numéros 7 Broj koleta Nombre des colis 8 Vrsta ambalaže Nature de l'emballage 9 Vrsta robe Désignation des marchandises 10 Statistički broj No statistique		11 Bruto težina, kg Poids brut, kg 12 Zapremina m³ Volume m³
86 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA - VGS-EDCT PRIPAKOVANO TRANSPORTNA AMBALAZA Total: 86 COLL		7.601,00 832,30 8.433,30
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur		19 Posebni dogovori Conventions particulières 
14 Odrebe o plaćanju vozarine Prescriptions d'affranchissement ☐ Plaća pošiljaoc / Franco ☐ Plaća primaoc / Non Franco		20 Plaća A payer par Prevoznik troškovi Prix de transport Snižnje Réductions Ostatak Solde Dodatak Suppléments Ostali troškovi + Frais accessoires UKUPNO TOTAL
21 Ispostavljeno u Etabli à DAP Modugno		15 Pouzete Remboursement
22 Pancevo  Potpis i pečat pošiljaoca Signature et timbre de l'expéditeur		24 Pošiljku preuzeo: Marchandises reçues: Mesto Lieu dana le 20
23 23.06. 28  Potpis i pečat prevoznika Signature et timbre du transporteur		

U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne pobrbe u zadnjem radu prostora za opis poštujte: razred, tekuci broj, a ako se radi o slovo ADR. En cas de marchandises dangereuses d'iquer, outre la certification eventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

DATI TRASMESSI DA BRUNO MILELLA & C SRL	2 Speditore/Esportatore N. DE0 MERCEDES-BENZ AG MERCEDESSTRABE 120 70372 STUTTGART (.)				1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO  MRN 26ITQVN04OD07512R6	
	p.i. 8433,30000 p.n. 7601,00000 vs 510592,88				3 Formulari 1 2		4 Dati di Carico	
	8 Importatore N. IT04886850728 MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)				5 Articoli 2		6 Totali dei Colli 86	
	14 Dichiarante/Rappresentante N. ITMLLGDU74H08A662T 2 GUIDO MILELLA C.SO VITTORIO VENETO, 6/A 70123 BARI				9 NULLA OSTA		7 Numeri di Riferimento 25-06-2026 1/4439/1/GD	
	18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo AR064ID/AB831AR XS 0				10 Paese ultima destin. 11 Paese transaz./prod.		12 Elementi del valore 0,00	
	21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera				15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		13 P.A.C.	
	25 modo di trasp. alla frontiera 1				16 Paese di origine SERBIA		17 C.P. sped./esport. a XS b IT c BA	
	30 Localizzazione delle merci -FE				17 Paese di destinazione ITALIA		24 Natura della transazione 1 1	
	32 Articolo N. 1				20 Condizioni di consegna DAP MODUGNO 1		22 Moneta ed importo fatturato EUR 510.592,880	
	33 Codice delle merci 85044095 90 S001				23 Tasso di cambio 1,000000		24 Natura della transazione 1 1	
Menzioni speciali/ documenti presentati/ artifici ed autorizzazioni	1 Colli e designazione delle merci PK PACKAGE 64 VAL.FATT 394.572,800 EUR CONVERTITORI STATICI IMMISSIONE IN LIBERA PRATICA SENZA PAGAMENTO IVA AI SENSI ART.50 BIS COMMA 4 LETT.B D.L.331/93. MERCE DESTINATA AD ESSERE INTRODOTTA NEL DEP.IVA DELLA SVEVATRANS SRL (AUTORIZZAZIONE NR.ITCWPIT018000-2019- YFJ51303)- GARANZIA NON DOVUTA - CERT.ITAE0F171352				34 Cod.P. d'origine a XS b		35 Massa Lorda (kg) 6.528,00000	
	37 REGIME 4500				38 Massa Netta (kg) 5.882,70000		39 Contingenti	
	40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 337 26ITQVN348925413U5				41 Unità supplementari 0,00		42 Prezzo dell'articolo 394.572,80	
	43 Cod. M.V. 1				44 Prezzo dell'articolo 394.572,80		45 Aggiustamento 0,00	
	46 Valore statistico 394.572,80				47 Dilazione di pagamento ITDPOIT018000-2018-JSK25183		48 Identificazione del deposito	
	49 Identificazione del deposito				50 Obbligato principale N. Firma		C UFFICIO DI PARTENZA DOGANA DI BARI BARI CENTRALE-IT018100 N. MRN:	
	51 Ufficio di assaggio revisti (e aesl)				52 Garanzia		53 Ufficio di destinazione (e paese)	
	54 Luogo e data BARI 25/06/2026				55 Ufficio di destinazione (e paese)		56 Luogo e data BARI 25/06/2026	
	57 Firma e nome del dichiarante/rappresentante: GUIDO MILELLA RAPPRESENTANZA DIRETTA				58 Luogo e data BARI 25/06/2026		59 Ufficio di destinazione (e paese)	
	59 Ufficio di destinazione (e paese)				60 Luogo e data BARI 25/06/2026		61 Ufficio di destinazione (e paese)	

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

2 Speditore/Esportatore N. DE0 MERCEDES-BENZ AG		1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO						
3 Formulari 2 2		4 Dati di Carico		 MRN 26TTQVN04OD07512R6						
1 Colli e esigiazion dalle merci	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura PK PACKAGE 22 VAL.FATT 116.020,080 EUR PARTI DI CONVERTITORI STATICI		32 Articolo N. 2	33 Codice delle merci 85049090 00 S001						
				34 Cod.P. d'origine XS	35 Massa Lorda (kg) 1.905,30000					
				37 REGIME 4500	38 Massa Netta (kg) 1.718,30000					
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 337 26TTQVN348925413U5						
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazio ni	39YY-0 - - ITBRI N380-2026 - DE - 4002457647 Y023-0 - - ITAEOF171352 N730-2026 - XS - 4210343 Y069-0 - - N380-2026 - DE - 4002457638			41 Unità supplemetari 0,00	42 Prezzo dell'articolo 116.020,08					
				43 Cod. M.V.						
				Codice MS 45 Aggiustamento 0,000						
				46 Valore statistico 116.020,08						
1 Colli e esigiazion dalle merci	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura		32 Articolo N.	33 Codice delle merci						
				34 Cod.P. d'origine	35 Massa Lorda (kg)					
				37 REGIME	38 Massa Netta (kg)					
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente						
				41 Unità supplemetari	42 Prezzo dell'articolo					
				43 Cod. M.V.						
				Codice MS 45 Aggiustamento						
				46 Valore statistico						
1 Colli e esigiazion dalle merci	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura		32 Articolo N.	33 Codice delle merci						
				34 Cod.P. d'origine	35 Massa Lorda (kg)					
				37 REGIME	38 Massa Netta (kg)					
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente						
				41 Unità supplemetari	42 Prezzo dell'articolo					
				43 Cod. M.V.						
				Codice MS 45 Aggiustamento						
				46 Valore statistico						
7 Calcolo delle posizioni	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP
	A00	116.020,08	0,0000000	0,00	E					
	9AK	2,00	0,8430000	1,69	G					
	B00	116.021,77	0,0000000	0,00	G					
Totale secondo articolo:					1,69	Totale terzo articolo:				
	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Importo	MP		
						A00	0,00			
						9AK	7,59			
						B00	0,00			
Totale quarto articolo:						T.L. : 7 59				



AGENZIA

ADM

Riepilogo ai fini contabili della dichiarazione doganale di importazione H1

MRN: 26ITQVN04OD07512R6

Ver. 0

Generato il: 25/06/2026 16:44:41

Ufficio 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI	Data Rett./Ann.	Data Svincolo 25/06/2026
	Data Dichiarazione 25/06/2026	Data Accettazione 25/06/2026
Importo totale fatturato 510592.88 EUR	Tasso di cambio 1	Totale Articoli 2
Riepilogo relativo a tutti gli articoli: SI	Elenco Articoli	



26ITQVN04OD07512R6

Articoli non svincolati:		
Rappresentante Diretto ITMLLGDU74H08A662 GUIDO MILELLA	Rappresentante Fiscale	Importatore IT04886850728 MAGNA PT S.P.A.

Elenco Fatture

Codice	Paese	Anno	Identificativo
N380	DE	2026	4002457647
N380	DE	2026	4002457637
N380	DE	2026	4002457638
N380	DE	2026	4002457639

Condizioni di Consegna

DAP IT MODUGNO

Liquidazione dazi

Totale Dazi: 0,00

Liquidazione tributi nazionali

Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità
9AK	9,00	0,84	7,59	0,00

Totale Tributi: 7,59

Liquidazione IVA

Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità	Lettera di intenti
B00	510600,47	0,00	0,00	0,00	

Totale IVA: 0,00

Ufficio: 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI

PROSPETTO DI SVINCOLO



26ITQVN040D07512R6

Prospetto di svincolo per 2 di 2 articoli

Informazione mezzo di trasporto

Id Container	Targa Mezzo
	AR064ID/AB831AR

Articoli

Num. Articolo	Massa Lorda(Kg)	Codice svincolo - Data
1	6528.000	7M9OZK - 25/06/2026 16:43:26
2	1905.300	7M9OZK - 25/06/2026 16:43:26

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1 - 15 uključno 19 + 21 + 22
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1 - 15 y compris les 19 + 21 + 22

Sa debelim crtama uokvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays)		1 a) Zemlja: ☐ RS		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR 4210343	
ZF Serbia doo 7. Nova br. 7, Pancevo Srbija				Na ovaj prevoz će se primeniti: 1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. 2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove potvrde o ugovoru o prevozu.	
2 Primalac (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays)		2 a) Zemlja: ☐ DE		16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays)	
Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemačka				GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARAŠI	
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date)		3 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
Magna PT S.p.A. Modugno				Reg. broj vozila: ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ i prikolice: ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays)		4 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		18 Primedbe i ograničenja prevoznika Réserves et observations du transporteur	
Pancevo, Srbija				Vozač! Vidi upitnik na poleđini 3. A-C primeraka.	
5 Priloženi dokumenti Documents annexés					
6 Oznaka i broj Marques et numéros	7 Broj koleta Nombre des colis	8 Vrsta embalaže Nature de l'emballage	9 Vrsta robe Désignation des marchandises	10 Statistički broj No. statistique	11 Bruto težina, kg Poids brut, kg
86 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA - VGSI-EDGT PRIPAKOVANO TRANSPORTNA AMBALAZA				☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐
Total: 86 COLL.					7.601,00 832,30 8.433,30
Razred Classe				Broj Chiffre	Slovo Lettre
Razred Classe				Broj Chiffre	Slovo Lettre
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur				19 Posebni dogovori Conventions particulière	
14 Odredbe o plaćanju vozarine Prescriptions d'affranchissement				20 Plaća A payer par	
☐ Plaća pošiljaoc / Franco ☐ Plaća primaoc / Non Franco				Pošiljaoc Expéditeur	
21 Ispostavljeno u Etablie à				15 Pouzeće Remboursement	
DAP Modugno				Valuta Monnaie	
20				Primalac Le destinataire	
22				Prevoznik Transporteur	
Pancevo				Ostatak Solde	
ZF Serbia d.o.o. PANCEVO				Dodatak Suppléments	
Potpis i pečat pošiljaoca Signature et timbre de l'expéditeur				Ostali troškovi + Frais accessoires	
23.06. 26				UKUPNO TOTAL	
GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARAŠI				2026 Modugno (BA)	
Potpis i pečat prevoznika Signature et timbre du transporteur				26 GU 2026	
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				20	

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke: razred, tekući broj, a ako se traži i slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

2 OPŠTI USLOVI U MDT5

Opšte odredbe

1. Ovi opšti uslovi se upotrebljavaju kod svih ugovora MDT5 te dopunjavaju međunarodni sporazum CMR i dopunjavaju zakone prevoznika.

2. Ako jedna ili više odredbi ovih opštih uslova nisu primenjenizbog bilo kakvog razloga, ostali, ostaju na snazi.

Ispostavljanje međunarodnog CMR tovarnog lista

1. Naznačavanja pošiljaoca i primaoca u međunarodnom tovarnom listu je, stvar strana u ugovoru o prevozu.

2. Upisivanje vrednosti robe, koja treba da služi kao osnov u slučaju potpuno ili delimičnog gubitka ili havarije (CMR, član 23 i 25), upute o pouzdanosti (CMR, član 21), upisivanje posebne vrednosti (CMR član 26) ne obavezuje prevoznika ako je to izjavljeno posadi vozila.

Održavanje, utovar, prihvatanje, istovar

3. 1. Preuzimanje ili isporuka robe u kuci podrazumeva prag ili rampu zgrade. Kretanje vozila po tlovcima, skladištima, gradilištima ili drugim područjima se obavlja pod nadzorom lanišnjeg osoblja.

3. 2. Osim drugih pismenih napomena se smatra da,

- A je utovar pošiljaoc, ili drugi za njegov račun
- B je istovar primaoc, ili drugi za njegov račun
- C je prihvatanje prevoznik, ili drugi za njegov račun.

3. 3. Osim prevoznika samog na području luka, železničke stanice, te utovara, prihvatanje ili istovara drumskog vozila i na njega utovarene robe, trajektni brod ili železnički voz, lučke, brodske i železničke službe, radnja račun pošiljaoca ili primaoca. Prevoznik nije odgovoran za havariju ili gubitak robe, koji proizilazi iz činjenice nastale zbog počinjanja ovog prevoza brodom ili železnicom nije bio neophodan, a bio je podložan podluci drumskog prevoznika samog.

Skladištenje

Ako je skladištenje u toku prevoza proizlazilo iz naloga ovlašćenog odredbodavca, prevoznik će biti oslobođen odgovornosti za robu, ako havarija ili gubitak proizilazi od skladištenja, samog.

Stajanje vozila

Ako vozilo miruje više od razumnog vremena potrebno

- a) za utovar ili istovar ili
- b) za izvršenje prevoza

zbog razloga na koje prevoznik ne utiče, je prevoznik ovlašćen zaračunati cenu za mirovanje vozila u skladu sa cenovnikom ili prema uobičajenoj visini naknade važećoj u toj zemlji. Ako ne postoji cenovnik niti uobičajena visina naknade onda ima prevoznik pravo tražiti dodatak ka vozarini u visini koja odgovara izgubljenosti vrednosti zbog mirovanja vozila.

Osiguranje

Bez izričitog naloga pošiljaoca prevoznik nije dužan osigurati robu.

Naplata

7. 1. Pošiljaoc je dužan platiti vozarinu i u slučaju da je upotrebljena odredba plaća primaoc.

7. 2. Bilo kakvo prebijanje između vozarine i mogućeg dugovanja prevoznika nije dozvoljeno.

7. 3. U slučaju zakašnjenja plaćanja vozarine (odn. prevoznikovog računa) zaračunade se bez najave na duplji iznos kamata jednaka onoj, koja je predviđena po propisima zemlje prevoznika. Ako to pravo ne predviđa kamatu koju je moguće tražiti od nepravovremenog plaćanja prevoznik će tražiti kamatu od 5% godišnja.

Sudska nadležnost

Svi sporovi koji mogu proizići iz ovog ugovora i koje nije moguće rešiti na prijateljski način, biti će predati arbitražnom sudu IRU, ako se stranke u ugovoru iz različitih zemalja.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

1. Generalites

1. 1 Les Conditions generales s'appliquent a tout contrat de transport international par route en complement de la Convention CMR et des dispositions de la loi nationale du transporteur.

1. 2 Si une ou plusieurs clauses des presentes Conditions generales ne sont pas applicables pour une raison quelconque, les autres clauses resteront néanmoins valables.

2. Etablissement de la lettre de voiture internationale CMR

2. 1 L'indication sur la lettre de voiture internationale de l'identite de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties au contrat transport.

2. 2 L'inscription de la valeur de la marchandise, qui doit servir de reference en cas de perte totale ou partielle ou d'avarie (CMR, art 23 et 25), les instructions de remboursement (CMR, art 21.) L'inscription de la valeur speciale (CMR, art 24) ou de l'interet special a la livraison (CMR, art 26) n'engagent pas le transporteur si elles sont declarees equivoques du vehicule

3. Manutention, chargement, arrimage, dechargement

3. 1 La prise ou la remise de la marchandise a domicile s'effectue sur seil ou le quel des batiment. L'itineraire a suivre le par le vehicule dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits s'effectue sous la direction du personnel des lieux.

3. 2 Sauf mention écrite en sans contraire, il est presume que:

- A. Le chargement a été effectué par l'expéditeur ou pour compte.
- B. Le dechargement a été effectué par le destinataire ou pour son compte.
- C. L'arrimage a été effectué par le transporteur ou pour son compte.

3. 3 Lors des operations de fraction dans l'enceinte portuaire ou la gare ferroviaire, de chargement, d'arrimage ou de dechargement du vehicule routier et de sa marchandise a bord du cer-terry ou de chemin de far, les services qui s'en occupent (p. ex. les autorites portuaires l'armateur, l'administration ferroviaire) agissent pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire; le transporteur est decharge de sa responsabilité si l'avarie ou la perte de la marchandise provient du fait qui s'est produit au cours et en raison de ces manoeuvres, sauf lorsque le transport par car ferry ou par chemin de fer n'a pas été indispensable et a été entrepris par le transporteur de sa propre initiative.

4. Entreposage

Lorsque l'entreposage en cours d'exécution du transport résulte d'ordres de l'ayant droit, le transporteur est decharge de sa responsabilité pour la marchandise si l'avarie ou la perte provient de l'entreposage lui-même.

5. Immobilisation du vehicule

Lorsque le vehicule est immobilise au-delà du temps raisonnable:

- a) au chargement ou au dechargement,
- b) en cours d'exécution du transport pour des raisons independantes du transporteur, le transporteur est autorise a facturer ses frais d'immobilisation du vehicule conformément au tarif ou aux usages en vigueur dans ce pays. A défaut de tarif ou d'usages, le transporteur est en droit d'exiger un supplément de prix, correspondant au prejudice subi.

6. Assurance

Sans instructions expresses de l'expéditeur, le transporteur n'est pas tenu d'assurer la marchandise.

7. Paiement

7. 1. L'expéditeur est responsable du paiement du prix du transport meme en cas de clause "port due"

7. 2. Aucune compensation ne pourra être faite entre les montants éventuellement dus par le transporteur.

7. 3. A défaut du paiement de la facture a son echance et sans mise demeure, le montant restant du sera porteur d'un interet egal a celui prévu par la loi nationale du transporteur. Si ce droit n'indique pas l'interet qui peut être réclame par le créancier, l'interet demande par le transporteur sera egal a 5% par an.

8. Jurisdiction

Tous les litiges decoulant de ce contrat et qui ne peuvent pas être régles a l'amiable sont deferes au tribunal IRU, lorsque les parties au contrat de transport sontressantes de pays differents.

No.

MEĐUNARODNI TOVARNI LIST

Na ovaj prevoz ce, se primeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz tereta drumom (CMR).

1. Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja)

2. Primaoc (ime, adresa, zemlja)

3. Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum)

4. Mesto preuzimanja tereta na prevoz (mesto, zemlja, datum)

5. Propratna dokumenta

6. Oznaka i broj

7. Broj koleta

8. Vrsta ambalaže

9. Vrsta tereta, a u slučaju opasnog tereta: UN broj, lista opasnosti, ambalažna grupa (ADR*)

10. Statistički broj

11. Masa: bruto ili neto, u kg

12. Zapremina u m3 ili l (nepotrebno precrtati)

13. Uputstva pošiljaoca

14. Odredbe o plaćanju vozarine: plaća pošiljaoc ili plaća primaoc

15. Pouzace

16. Prevoznik (ime, adresa, zemlja)

17. Ostali prevoznici

18. Promena i ograničenje prevoznika

19. Posebni dogovori

20. Plaća: pošiljaoc/valuta, Primaoc/troškovi prevoza, ostali troškovi, ukupno

21. Ispostavljeno udana.....

22. Potpis i pečat pošiljaoca

23. Potpis i pečat prevoznika

24. Pošiljku preuzeo:(potpis i pečat primaoca).....datum

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca 1-15 uključujući i 19+21+22.

Uokvireno debelim crtama mora popuniti prevoznik 16-18+20+23

*U slučaju opasnog tereta upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za pošiljke: UN broj, naziv tereta, broj listice opasnosti i ambalažna grupa (u slučaju klase 1,5,2,7 pogledati specifičnosti u poglavlju 5 ADR-a), ograničenje za tunele ako postoje

No.

LETTERDA DI VETTURA

Questo carico e sottoposto alla convenzione internazionale sui contratti per il trasporto stradale delle merci (CMR), indipendentemente da ogni altra disposizione contraria in materia.

1. Mittente (nome, Via e numero Localita, Stato)

2. Destinataro (nome, Via e numero Localita, Stato)

3. Localita e data, del ricevimento della merce (Localita e Stato)

4. Localita di spedizione della merce (Localita, Stato, Data)

5. I documenti aggiunti

6. Contrassegno e numero

7. Numero dei colli

8. Specie d'imballaggio

9. Genere di merce, Classe, numero, Lettera (ADR)

10. Numero statistico

11. Peso lordo, in kg

12. Volume in m3

13. Ordinanze del mittente (dogana e altre formalita)

14. Rimborso Franco

Non franco

15. Altri accordi

16. Transportatore (nome, indirizzo, stato)

17. Altri trasportatori, che si includono (nome, indirizzo stato)

18. Le annotazioni e ritenimenti del trasportatore

19. Accordi particolari

20. A pagamento del: Mittente, Valute, Destinataro, Spese del trasporto, Riduzione, Saldo, Aggiunta, Altre spese, Totale

21. Rilasciato a il 20.....

22. Firma e timbro del mittente

23. Firma e timbro del trasportatore

24.

Dalla il 20.....

(Firma e timbro del destinatario)

il mittente compila (inclusivamente dal 1-15 e 19+21+22.

Le rubriche, incorniciate con le grosse linee vanno compilate dal trasportatore.

*Nel caso della merce pericolosa, iscriverlo nell'ultima linea della colonna per la descrizione della merce, e citare il successivo no, lettere e segni, ADR.

No.

INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)

2. Consignee (name, address, country)

3. Place of delivery of the goods (place and Country)

4. Place of taking over the goods (place, Country, date)

5. Annexed documents

6. Marks and Nos

7. Number of packages

8. Method of packing

9. Nature of the goods, Class, figure, Number (ADR)

10. Statistical number

11. Gross weight in kg

12. Volume in m3

13. Sender's instructions (Customs and other formalities)

14. Reimbursement

Freight paid

Freight to be paid

15. Directions as to freight payment

16. Carrier (name, address, country)

17. Successive carriers (name, address, country)

18. Carrier's reservations and observations

19. Special agreements

20. To be paid by: Sender/Currency; Consignee/Carriage charges, Deductions, Balance Supplement charges.

Other charges, Total.

21. Established in on 20.....

22. Signature and stamp of the sender

23. Signature and stamp of the carrier

24. Goods received place and date

on 20.....

(signature and stamp of the consignee)

To be filled in by the sender 1-15 including

19+21+22

The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

* In case of dangerous goods, the particulars of the class, the item number, with the letter if any, and the initials "ADR" must be mentioned on the last line of column.